

SCHEMA INFORMATIVA
VACCINO EPATITE A

اردو / Urdu

L'epatite A è una malattia infettiva acuta causata da un virus che colpisce il fegato. L'infezione può non dare disturbi oppure manifestarsi con l'ittero, una colorazione gialla della pelle e degli occhi e con stanchezza. Raramente la malattia è grave.

Il virus viene eliminato con le feci dalle persone infette e il contagio avviene attraverso il contatto stretto con queste persone o attraverso l'ingestione di acqua o alimenti (in particolare verdure crude e frutti di mare) contaminati da feci.

ہیپاٹائٹس اے (ورم جگر۔ اے) : یہ ایک تند متعدی مرض ہے جو وائرس کے ذریعے جگر کو اپنا نشانہ بناتی ہے۔ عفویت یا چھوت بغیر کوئی تکلیف دیئے بھی سرایت کر سکتا ہے، بصورت دیگر مریض کی جلد اور آنکھیں زرد ہو جاتی ہیں نیز اسے تھکاوٹ ظاہر ہوتی ہے۔ اس بیماری کی شدت شاذ و نادر ظاہر ہوتی ہے۔ اس کا وائرس متاثرہ افراد کے فضلہ کے ذریعے خارج ہوتا ہے۔ وہ چھوت اس کے مریضوں سے میل جول رکھنے پر لگ جاتا ہے یا پھر آلودہ خوراک کھانے یا پانی پینے (بالخصوص فضلے سے آلودہ کچی سبزیاں اور سمندری خوراک) یہ وائرس کے سرایت کا سبب بنتی ہیں۔

VACCINO:

La vaccinazione può essere praticata a qualsiasi età a partire da 5 mesi compiuti ed ha un'elevata efficacia protettiva. Il vaccino viene somministrato per via intramuscolare nella faccia antero-laterale della coscia o nella parte alta del braccio (muscolo deltoide) a seconda dell'età. Una seconda dose di richiamo è prevista dopo 6-12 mesi dalla prima e conferisce protezione a lungo termine.

L'Organizzazione Mondiale della Sanità raccomanda la vaccinazione ai viaggiatori diretti verso aree quali: Africa, Asia, Medio Oriente, Sud e Centro America e bacino del Mediterraneo, in cui l'infezione è molto diffusa e le condizioni igienico-sanitarie sono scadenti.

Il vaccino non è obbligatorio ma fortemente raccomandato in caso di viaggi in zone in cui la malattia è molto diffusa e in presenza di alcuni fattori di rischio quali le malattie croniche del fegato e i comportamenti che facilitano il contagio. Può essere inoltre raccomandato come misura di profilassi in caso di recente contatto stretto con un malato di epatite A.

وکیسین (Vaccine) : یہ وکیسین پورے پانچ ماہ سے لے کر عمر کے کسی حصے میں لگوائی جاسکتی ہے اور یہ صحت کے تحفظ کیلئے مؤثر حیثیت رکھتی ہے۔ اس کو ران کے سامنے حصے کے پٹھے میں لگایا جاتا ہے یا عمر کے مطابق مثلثی پٹھوں میں بھی لگایا جاتا ہے۔ 6-12 ماہ کی مدت کے بعد اس کی دوسری خوراک کیلئے دوبارہ بلایا جاتا ہے اور اس کا حفاظتی اثر ایک لمبے عرصے تک رہتا ہے۔ بین الاقوامی ادارہ صحت کی جانب سے ہوائی جہاز کے مسافروں کو درج ذیل ممالک میں جانے سے پہلے وکیسین لگوانے کی تاکید کی گئی ہے:۔ افریقا۔ ایشیاء۔ مشرق وسطیٰ۔ جنوبی وسطیٰ امریکہ اور سمندر سے

دور علاقہ جات جہاں حفظانِ صحت کے اہتمام کم تر ہونے کی وجہ سے یہ انفیکشن زیادہ پھیلتا ہے۔ اس ویکسین کو لگوانا لازمی نہیں ہے مگر درج بالا علاقوں میں سفر کرنے کی صورت میں جہاں یہ بیماری پھیلتی ہے نیز خطرے کے وہ عناصر جن میں جگر کی دیرینہ بیماری کے مریضوں سے میل جول جن کی وجہ سے چھوٹ آسانی سے لگ سکتی ہے اور حال ہی میں پیپائٹائٹس اے کے کسی مریض سے میل جول رہا ہو تو اس کیلئے تدبیری علاج کے طور پر اس ویکسین کے لگوانے کی تاکید کی جاسکتی ہے۔

CONTROINDICAZIONI:

- reazione allergica grave (anafilassi) ad una precedente dose di vaccino o ad un suo componente
- E' opportuno rimandare la vaccinazione in presenza di malattie acute febbrili o disturbi generali giudicati importanti dal medico.

Si raccomanda, inoltre, cautela alla somministrazione del vaccino a donne che sono in gravidanza.

خلاف وضع علامات (Contraindications): ∞ ویکسین کی پہلی گئی خوراک یا اس کے ترکیبی اجزاء سے الرجی کا شدید ردِ عمل۔
(زود حسی)۔ شدید بخار یا پھر معمولی مرض مگر جسے ڈاکٹر نے اہم قرار دیا ہو، اس حالت میں ویکسینیشن کو ملتوی کرنا مناسب ہوتا ہے۔

EFFETTI COLLATERALI:

Il vaccino contro l'epatite A è in genere ben tollerato. Reazioni locali possono essere: rossore, gonfiore e dolore nella sede dell'iniezione. Si possono manifestare rare reazioni generali, come stanchezza, mal di testa, malessere, febbre, diarrea, vomito. Generalmente gli effetti collaterali sono di lieve entità e tendono a comparire entro 24-48 ore dalla somministrazione del vaccino.

Gli effetti indesiderati nei bambini compaiono meno frequentemente rispetto agli adulti.

Tuttavia, come per tutti i vaccini, non è possibile escludere l'eventualità di reazioni allergiche anche gravi come lo shock anafilattico.

منفی اثرات (Side effects): پیپائٹائٹس کی ویکسین عموماً بے ضرر ہوتی ہے اس کے مقامی ردِ عمل درج ذیل ہو سکتے ہیں: ٹیکہ لگائے گئے مقام میں سوجن اور درد کا ہونا۔ کبھی کبھار معمولی الٹ ردِ عمل کی شکایت بھی ہو سکتی ہے یعنی تھکاوٹ۔ سردرد۔ علالت۔ بخار۔ تھینچیں اور قے وغیرہ۔ عموماً ویکسین کو لگوانے کے 24-48 گھنٹوں کے اندر ہلکے قسم کے منفی اثرات ظاہر ہو سکتے ہیں۔ بچوں میں اس کے منفی اثرات بڑوں کی نسبت کم پائے جاتے ہیں۔ بہر صورت جیسے تمام ویکسینوں کے منفی اثرات کے باعث الرجک مگر اس سے بھی زیادہ شدت یعنی زود حسیانہ کے صدمہ لگنے کے امکان کو استثناء نہیں کیا جاسکتا۔